

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się w miesiącu Nisan,* w dwudziestym roku (panowania) króla Artachszasta – wino przed jego obliczem** – podnoszę (to) wino i podaję królowi, a nie (wyglądałem jeszcze tak) źle przed jego obliczem.***1)2)3)

¹⁾ Tj. na przełomie marca i kwietnia 444 r. p. Chr.

²⁾ jego obliczem, לִפְנֵי (lepanaw), em. na: przed moim obliczem, לִפְנֵי (lefanaj), por. G.

³⁾ a nie (...) obliczem : wg G: a nie było innego przed nim, καὶ οὐκ ἦν ἕτερος ἐνώπιον αὐτοῦ.